

སྐབས་ཇེ་གསང་ཡུམ་སྐྱེ་ཞབས་རིག་འཛིན་དབང་མེད་ལྷུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས།

Prières pour le prompt retour de Kyabjé Sangyoum Kousho Rigdzin Wangmo

༡༡། བདེ་སྟོང་འགྲུང་མེད་ཀུན་བཟང་ཚེས་དབྱིངས་མཁམ། །

ཚད་མེད་མཁའ་བྱེད་བརྗེད་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་བཀོད་དེ། །

དག་ལེགས་ཐུགས་རྗེད་གྲུ་ཆར་འབེབས་མཁམས་པ། །

བྱུང་བདག་སྤྲོ་མ་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་པར་ཀུར་ཡི། །

ཐུགས་གྱི་གསང་མཛོད་ཡོངས་ལ་མངའ་དབང་བསྐྱུར། །

འཕགས་མ་སྤྲོལ་མ་དབྱངས་ཅན་མཚོ་རྒྱལ་མ། །

ཁྲ་གི་འཛིན་མེ་རིག་མཛོད་དབང་མེད་ཚུལ། །

རེ་ཞིག་ཞི་བར་མནལ་བའི་འདུལ་བྱའི་ཚོགས། །

ཉལ་འཛིན་ཅན་དག་ཚེས་ལ་བསྐྱུལ་བའི་སྤྲད། །

འོན་ཀྱང་སྐྱབས་གཞན་བྱེད་ལས་མེད་པའི་ཚེད། །

རིག་འཛིན་གྲུབ་པའི་དབང་མོ་ལྷུང་འབྱོན་གསོལ། །

དེ་ལྟར་བསྐྱུ་མེད་མཚོག་གསུམ་མཐུ་བྱིན་དང། །

ཚེས་ཅན་ཚེས་ཉིད་ཉེན་འབྲེལ་བདེན་པའི་སྟོབས། །

Prières pour le prompt retour de Kyabjé Sangyoum Kousho Rigdzin Wangmo

Détong gyurmé kunzang tcheuying khar

Dans l'espace de Samantabhadra, l'immuable félicité-vacuité,

Tséme khyentséi yéshé trinkeu té

Omniprésents nuages de l'immensurable sagesse de la connaissance et de l'amour

Guélék toukché trouchar bép khé pa

Qui excellez à faire tomber les bienfaitantes averses de la compassion,

Khyapdak lama chokla seulwandep

Ô maîtres suprêmes, je vous adresse cette prière.

Sangyé nyipa padma kara yi

Puissante maîtresse de tous les trésors

Tukyi sangdzeu yongla ngawang gyur

De l'Esprit secret de Padma – le second bouddha –,

Pakma dreulma yangchen tsogyal ma

Noble Tara, Sarasvati et Yéshé Tsogyal,

Dakii djémo rigdzin wangmeu tseul

Reine des dakinis apparue sous la forme de Rigdzin Wangmo,

Réshik shiwar nalwé dultché tsok

Vous avez, pour le moment, fait semblant de vous endormir dans la paix

Takdzin tchendak cheula kulwé lé

Pour exhorter à la pratique ceux qui croient à la permanence,

Eunkyang kyapshen khyélé mépé tche

Mais pour le bien des êtres qui n'ont d'autre refuge que vous,

Rigdzin droupé wangmo nyourtcheun seul

Rigdzin Wangmo, souveraine détentrice de sagesse, revenez vite, nous vous en supplions !

Tetar loumé tchoksum tu tchin tang

Par le pouvoir et les bénédictions des Trois Joyaux suprêmes et infaillibles,

Tcheutchen tcheunyid téndrel denpé top

Et la force de vérité des liens entre les choses et leur nature,

ལྷན་ཁྲིམས་འདེབས་འཛིན་ལྷན་གསལ་བཏབ་བཞིན། །

ཡོངས་ཚོགས་གྲུབ་པའི་བཀའ་ཉིས་ཀུན་ཀྱང་འཇུག་ཤོག།

ཅེས་སྒྲུབ་པ་བསོན་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་མཚོག་ནས་ལྷན་ཁྲིམས་བཅས་གསུང་གནང་བར་མ་ལྷོག་ཅམ་དུ། དེ་ལྟར་གསུང་
བྱེད་ཅན་ལ་གཞིར་བྱས་ཨ་རི་མེད་ཡོག་ཡེ་ཤེས་སློང་པོར་དགོངས་ཚོགས་མཚོན་འདུལ་སྐབས། སྐབས་མཚོག་གཞན་
པན་རིན་པོ་ཆེ། རྗེ་བཙུན་འཆི་མེད་དབང་མོ། རྗེ་བཙུན་ཚེ་རིང་དཔལ་འཛོམས་དབུས་སྐྱེ་མཚེད་རྣམས་
ཀྱིས། ལྷན་ཁྲིམས་ཚེ་རྗེ་འཆང་ཡབ་ཡུམ་གྱི་མཛད་སྤོན་སློང་མཛད་བཞིན་པ་ཐ་དག་གི་གསལ་མེད་ལྷན་འགྲུབ་འདུང་བའི་
གསལ་འདེབས་བཅས། ༡༠༧། ལྷན་ཁྲིམས་འཛིན་ལྷན་གསལ་འདེབས།

༥ སངས་རྒྱལ་གཉིས་པ་མཚོ་སྐྱེས་དེ་ལྟར་ཡི། །

ཐུགས་གསལ་མཛོད་འཛིན་མཁའ་ཆེན་མཚོ་རྒྱལ་གར། །

མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་རྗེ་རིག་འཛིན་དབང་མོ་མཚོག། །

འདུལ་བྱ་སློང་སྲིད་མཚོག་སྐྱེས་ལྷན་ཁྲིམས་གསལ། །

ཅེས་ཐུགས་བརྩེ་མཚོངས་མེད་སྒྲུབ་པ་བསོན་སྟོབས་མཚོག་ནས་ལྷན་བཅས་གསུང་གསུང་གནང་བར་མ་ལྷོག་ཅམ་དུ་སྟོ་
མོངས་སྐྱེས་ལྷན་གསལ་འདེབས་བཏབ་པ་དོན་ལྷན་ཡོངས་བའི་སྟོན་འདུན་བཅས།

Lhaksam takpé tchitar seultap shin

Puisse cette prière formée avec la meilleure et la plus pure des intentions

Yongdzok trupai trashi kunkhyap sho

S'accomplir pleinement pour le bonheur de l'univers tout entier !

Pour ne pas décevoir la requête accompagnée d'une écharpe blanche faite par Lama Seunam Topgyal, en s'appuyant sur des paroles de vajra déjà existantes et bénies, lors des cérémonies marquant la perfection de l'intention éclairée de [Kyabjé Sangyoum Kusho] à Yéshé Nyingpo, à New York, avec le souhait profond que les activités de Kyabjé Vajradhara et de son Épouse puissent être poursuivies comme ils l'ont souhaité par leur famille – Kyabjé Shenphen Rinpoché, Jetseun Chimé Wangmo et Jétseun Tsering Palzom – et s'accomplir spontanément et sans obstacles, cette prière a été offerte le 4 septembre 2014 par le stupide Prabha.

Sangyé nyipa tsokyé dordjé yi

Emanation de Kartchén Tsogyal – détentrice du trésor secret

Touksang dzeudzin khartchen tsogyal kar

De l'Esprit du second bouddha, Vajra Né au lac –

Khandreu tsokdjé rigdzin wangmo tcho

Rigdzin Wangmo, suprême reine des dakinis,

Dultcha kyong-lè tchoktrul nyourtcheun seul

Puisse votre suprême émanation apparaître sans tarder afin de protéger vos disciples !

Pour ne pas refuser la requête accompagnée d'offrandes faite par le suprême lama Seunam Topgyé, à la bonté inégalée, le stupide Prabha a écrit et offert cette prière avec le souhait profond qu'elle porte ses fruits.